DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

Año 31 • No. 16 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | September 5, 1992

Semana Puertorriqueña en Newark

(Vea página 7)

Convención Cámara Comerciantes Hispanos N.J. Septiembre 18 en Hotel Sheraton de Meadowlands

(Vea página 4)

Desfile Dominicano Nueva Jersey: Septiembre 13

(Vea página 11)

Torpeza y Burocracia en Florida: Lo que el Viento se Llevó...

(Vea Editorial Pág. 2)

Asamblea de Masones Cubanos

(Página 15)



Reinas Dominicanas

PATERSON.–El Desfile Dominicano de Nueva Jersey será el domingo 13 de septiembre y estas son sus Reinas: María Rodríguez, Señorita República Dominicana 92; Kerly Rodríguez, Reina Juvenil y Jennifer Rodríguez, Reina Infantil. (Más información en páginas interiores.)



Florio y Zulema

TRENTON.–El Gobernador Jim Florio junto a Zulema V. Farber, durante la toma de posesión de ésta como Defensora del Pueblo. (Foto Josefa Quintana, reportaje en páginas interiores.)



La Caridad del Cobre

Numerosos actos se realizarán dedicados a la Virgen de la Caridad del Cobre, Patrona de los católicos cubanos. Cada rezo pedirá a la Virgen que se apiade de Cuba y tendremos una amplia información en páginas interiores. (Foto Kiki Barrueco.)

Abogados Hispanos de EE. UU. se Reunirán en Atlantic City

(Vea página 4)

Ladrones de autos

Las autoridades de Newark, con el apoyo del estado, han lanzado una batalla necesaria contra las pandillas juveniles de bandoleros que roban automóviles y ponen en peligro la vida de los ciudadanos y de los policías.

El Gobernador Jim Florio ordenó al Fiscal General del Estado, Robert Del Tufo, preparar un plan que esta misma semana ofrezca recomendaciones para luchar contra la situación. Del robo de autos para venderlos ilegalmente, se pasó al robo "por divertirse" haciendo peligrosas maniobras en las calles, pero ahora los bandidos están en la etapa de enfrentarse a la Policía. Ya algunos jóvenes han pagado caro por eso y sus familias sufren y la vida de los agenes del orden peligra. El Jefe de Justicia Criminal, Robert Wilentz, se reunió en Trenton durante dos horas con los fiscales de los condados Essex y Union para examinar la situación. Se ha notado que algunos de los jóvenes involucrados en este delito se encontraban en "libertad bajo palabra" por otros o similares hechos. Las débiles sentencias hacen que los pandilleros "reciclen" sus fechorías. El Fiscal Mulvihill dijo que los ladrones de carros parecen organizados en pandillas. El Fiscal Del Tufo opinó que deben ser convocados los líderes vecinales, organizaciones e iglesias para bregar juntos con la situación, que es muy preocupante, ha costado sangre, daños, temor. El Sargento Milton Medina dijo que esta semana se van a realizar conferencias para que la Policía se prepare ante tales desórdenes. Los ladrones de autos han tomado la iniciativa de golpear los nuevos carros de la Policía para que se inflen las bolsas de aire de seguridad y estorben la vista del oficial que guía el vehículo, dándoles tiempo a escapar.

Información Gráfica LA TRIBUNA

CARNAVAL SOFTBALL NEWARK

(Vea Deportes)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA
LA TRIBUNA
DE NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIOOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH
304-B, 38th Street • P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Subscripción anual: $30.00 • Edición: 30.ºº
Imprenta: Stellar Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
421 33rd Street, Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:
Renato Martí, Josefa Quintana, Morán Mariño, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Paret, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez
Fotógrafos: Kiki Barrueco y Gregorio Sanjuanelo

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

Lecciones del huracán

Tras la huella de su espantoso paso por el sur del país, el huracán "Andrews" dejó unas cuantas lecciones.

Aunque toda pérdida es lamentable, la tormenta derribó más casas y negocios de gente pobre y de medianos recursos que de personas ricas. "Andrews" causó muchísimo más daño en Florida que en Louisiana... pero...la primera y extraña reacción del Presidente George Bush fue situar *$90* millones de ayuda para Louisiana y apenas *$70* millones para Florida. Sólo cuando las furiosas protestas populares estallaron, la Casa Blanca autorizó más dinero y envió miles de soldados que aplicaron suministros e iniciativas para sustituir la torpeza de los organismos civiles.

LA TRIBUNA cree que en este huracán la primera lección la dio el pueblo. La espontanea movilización del pueblo, sus instituciones, medios de comunicación, iniciativa privada y solidaridad humanitaria sustituyeron la evidente ineficacia, torpeza, incapacidad y lentitud de las autoridades locales, estatales y federales. Estas últimas sólo se movieron cuando el pueblo las empujó...

Como de costumbre, la mayor parte de las compañías de seguros inundan de papeleo, evasiones y burocratismo las reclamaciones. Presionan para cobrar, huyen para no pagar.

Otra triste lección del huracán fue la pésima construcción de la mayoría de las viviendas floridanas con los peores materiales. Entre las ruinas y lágrimas, los damnificados maldicen a quienes les cobraron al más alto precio sus viviendas construidas con los peores materiales. Algo así como una "estafa" que la horrible experiencia obligará a revisar aquí y allá...

Queda un largo camino para que la Florida se recupere y la ayuda real, verdadera, firme, cumpla promesas. Muchas cosechas, empacadoras, fábricas, negocios y esfuerzos se perdieron. Los especuladores hacen sucios negocios y aún la infraestructura de servicios públicos es débil.

El pueblo meditará sobre la ayuda recibida, su calidad y eficacia, quiénes cumplieron, quiénes engañaron, quiénes politizaron la desgracia, qué destino real se le ha dado al dinero y recursos recaudados.

Por el momento, no caben dudas de que el trabajo d elos medios de comunicación, la espontánea movilización popular y la presencia del Ejército, sustituyeron la torpe reacción de niveles locales, estatales y federales que fallaron porque...el viento se los llevó... Algo que debemos recordar el día de las elecciones, en la Florida y en todas partes...

ARTES: LA TRIBUNA

Ayudando a víctimas del huracán

UNION CITY.–La "Operación Miami" convocada por el Alcalde Roberto Menéndez para ayudar a las víctimas del huracán "Andrew", fue un ejemplo de solidaridad humana de todos los grupos, razas y orígenes. La combinación muestra al Alcalde Menéndez cuando anunciaba la movilización y a voluntarios que en "Hijos y Amigos de Fomento" (como en muchos otros lugares) acopiaron dinero y alimentos. El apoyo juvenil fue muy notorio. Hubo recolectas similares en el condado Hudson y en West New York, donde el Alcalde DeFino presidió dos días de tareas. El apoyo de los medios de comunicación ha sido muy notable. (Fotos Lionel.)

Tras la huella de "Andrew"

UNION CITY.–La cámara de Kiki Barrueco captó varios aspectos de la ayuda popular a las víctimas del huracán "Andrew". Estos alimentos, aguas y objetos recogidos por voluntarios en diversos centros, fueron enviados a Miami en dos aviones militares KC-135 E que salieron de la Base McGuire por orden del Gobernador Jim Florio. En uno de los aviones viajó el Alcalde Roberto Menéndez, quien encabezó la "Operación Miami" y agradece a todo el pueblo y organizaciones su cooperación. (Foto Kiki Barrueco.)

Misión Martí

Elizabeth.-Informa José Márquez que "Misión Martí" comenzará un curso básico de entrenamiento para el regreso a la Cuba post-comunista.

El viernes 11 de septiembre a las 7:30 p.m. en el Club Cubano del 709 Newpoint Road, Elizabeth, se hará una reunión informativa y de intercambio de criterios, con vista al curso que se hará en Kean College.

* * * *

Union City.-Por otra parte, Barbarita Ramos anuncia que Misión Martí ofrecerá un panel sobre los Derechos Humanos el sábado 19 de septiembre en salones de Hijos y Amigos de Fomento, 522 calle 38, Union City, a partir de las nueve de la mañana.

Luis G. Veiga

WEST NEW YORK.–El destacado periodista Luis González Veiga, tomó parte activa en el esfuerzo del Alcalde Anthony M. Defino, para enviar ayuda a los damnificados por el huracán Andrews en la Florida.

Asociación Mujeres Cubanas ayuda a Inmigrantes

La Asociación Nacional de Mujeres Cubano Americanas del Capítulo de Nueva Jersey, está informando por este medio que además de los tradicionales servicios ofrecidos a la comunidad de:

Servicios de Consejería en General, Servicios Migratorios (Affidavits, Naturalización, Ajuste de estado de refugiados, TPS, Poderes en general, Legalizaciones notariales, etc., Traducciones en General, Servicios Educacionales, Servicios Educacionales: Orientación a padres e hijos, etc.

Para más información llamar a los teléfonos 864-4879 ó 348-4724 de 10:00 - 6:00 p.m., informa la doctora Siomara Sánchez.

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

*****AQUEL 30 DE AGOSTO**

Como muchos otros, el 30 de agosto de **1962** estaba yo encarcelado en una prisión política cubana. Fue la espantosa noche en que el régimen comunista asesinó ante el paredón de fusilamiento a cientos de cubanos, acusándolos de participar en una conspiración dentro del Ejército. Esa noche, sólo en la Fortaleza de la Cabaña, Habana, más de cien cubanos fueron ejecutados. Jamás se ha hecho una película, ni un libro, ni una reunión en la ONU, ni una declaración de gobierno alguno sobre aquel crimen. (En este cruel aniversario, descansen en paz las víctimas pasadas, presentes y futuras del comunismo y de la indiferencia y complicidad del capitalismo...)

*****ANIVERSARIO DESFILE P.R.**

La Biblioteca Pública de Newark presentará el miércoles 9 de septiembre de 6 a 8 p.m. en el segundo piso de su edificio del #5 Washington Street, una exposición dedicada al treinta aniversario del Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey que hoy preside Irving Linares.

*****MISIÓN MARTÍ**

Quienes deseen matricularse en el curso Misión Martí de la Fundación Nacional Cubano Americana pueden asistir el viernes 11 de septiembre a las 7:30 p.m. al Club Cubano, situado en 709 Newpoint Road, Elizabeth.

*****GOBIERNO GALLEGO**

El lunes 7 de septiembre, junto a las réplicas de las tres carabelas de Colón en el río Hudson y calle 46 de Manhattan, el Gobierno de Galicia anunciará que ha nombrado Embajador publicitario al cantante Julio Iglesias y que en octubre estará en Nueva York y Nueva Jersey el jefe del gobierno gallego, Manuel Fraga Iribarne...

*****DESFILE HISPANOAMERICANO**

El Desfile Hispanoamericano de Nueva Jersey será el 4 de octubre por la Avenida Bergenline. Detalles **(201) 869-4189.**

*****VENDEN STELLA [illegible]**

La fábrica de "palitroques", panes, etc., "Stella D'Oro", fundada por la familia Zambetti en El Bronx en **1932**, acaba de ser comprada por NABISCO en $130 millones.

*****MAS DESEMPLEO**

La empresa AT&T cerró sus centros de servicios en Dover y Troy Hills, Nueva Jersey. Quedarán sin empleos 132 personas.

*****NUEVOS TELÉFONOS**

Informa Luis González Veiga que los nuevos teléfonos del Ayuntamiento y Alcaldía de West New York son **(201) 295-5200; Policía (201) 295-5000** y Bomberos **(201) 854-1212.**

*****DAVID A MATOS**

Zulima Farber, abogada pública de Nueva Jersey, designó a David A. Matos, Jr., vecino de Medford Lakes, como Jefe de Personal de su oficina. Matos fue Director de Asuntos Hispanos del Gobernador Brendan Byrne.

*****EXPOSICIÓN**

El sitio histórico Speedwell, en 333 Speedwell Avenue, Morristown, Nueva Jersey, ofrecerá una conferencia y exposición el domingo 27 de septiembre entre 1 y 3 p.m. sobre los trabajos y artesanías de hierro. El público podrá ver las casas y fábricas, fundiciones y carruajes que allí se conservan desde el año 1876.

*****CONTRA DIABETES**

Christ Hospital ofrecerá el jueves 10 de septiembre a las 7 p.m., reunión gratis y libre del Grupo de Apoyo a Pacientes Jóvenes de Diabetes y a sus padres. Datos llamando al **(201) 795-8030.**

*****MUCHAS GRACIAS**

Gracias en nombre mío y de mi esposa a todos los que se interesan por la salud de mi hijo. Muchas gracias.

Abogados Hispanos se reunirán en N.J.

Cientos de abogados de todos los Estados Unidos celebrarán su convención hispana en la ciudad balneario de Atlantic City a fines de este mes.

Por Lionel Rodríguez

Atlantic City.-La Convención de la Asociación Nacional de Abogados Hispanos de los Estados Unidos se realizará en el Hotel Trump Castle de Atlantic City entre los días 24 y 27 de septiembre próximos.

La Convención trabajará al mismo tiempo que festeja dos cosas: el veinte aniversario de la Asociación Nacional de Abogados Hispanos (HNBA) y el Quinientos Aniversario del Descubrimiento de América.

Entre los invitados al evento están (ya confirmados) el Fiscal General de los Estados Unidos, William Barr; el Juez Federal de Nueva Jersey, Joseph H. Rodríguez; la Defensora Pública del estado, Zulima V. Farber y la Comisionada de Derechos Humanos del estado de Nueva York, Margarita Rosa.

En el almuerzo de bienvenida el 24 de septiembre hablará el Gobernador Jim Florio.

El almuerzo del día siguiente estará dedicado al tema "Las Mujeres Hispanas y el Liderato Político", donde hablará Zulima Farber.

El programa incluye temas de trabajo, exposiciones, conferencias, seminarios y, por primera vez, la participación directa de sesenta estudiantes interesados en Leyes, que van a estar en dos seminarios.

Detalles del evento son suministrador por Federico **Vélez, teléfono (201 483-2200.**

Los temas a tratar por los abogados hispanos de todo el país comprenden educación, libre comercio, racismo, voto, acoso sexual, problemas de los niños y el Procurador General William Barr hablará de "Los Hispanos en la Profesión Legal".

Está abierta una línea telefónica para los abogados hispanos que deseen registrarse y participar de esta Convención y es **(908) 281-8224.**

El cuartel general de la Convención Nacional de Abogados Hispanos en Nueva Jersey radica en el #170 Township Line Road, Belle Mead, NJ 08502 con

HNBA

el teléfono **(908) 359-1184 y Fax (906) 359-1184.**

El Comité de la Convención está integrado por James G. Cullen, presidente de New Jersey Bell; Dolors S. Atencio, presidenta nacional de los abogados hispanos; Carlos G Ortiz, presidente electo; Daniel R. Guadalupe, presidente estatal de la Convención; Aida L. Cabello, vicepresidenta y Zulima V. Farber, vicepresidenta.

Otros miembros del Comité son: Ignacio Pérez, Brunhilda Ríos Rivera, Federico Vélez, Miguel A. Rivera.

LA TRIBUNA tendrá una amplia información sobre este evento, en nuestra próxima edición.

Convención Cámara Comercio Hispana

Por Lionel Rodríguez

East Rutherford.-La Cámara Estatal Hispana de Nueva Jersey que preside Daniel Jara, celebrará su Segunda Convención y Gala anual el viernes 18 de septiembre en los salones del Hotel Sheraton en los Meadowlands.

La Convención se desarrollará bajo el lema: "New Jersey: Puerta a la Prosperidad".

La apertura del evento se hará con un desayuno en que el orador invitado es el presidente del Senado estatal, Donald DiFrancesco. También hablará George Zoffinger, quien preside la comisión organizadora del Partido Mundial de Balompié 1994 que afirman los comerciantes, tendrá repercusiones económicas para el Estado Jardín.

Las tareas de la Convención comenzarán a continuación del desayuno, con talleres de trabajo, conferencias, seminarios y temas como el tratado de comercio con México y Canadá, asistencia financiera a compañías exportadoras, cómo hacer negocios con la América Latina, cómo obtener franquicias y proveer al gobierno, etc. En el almuerzo el orador invitado es Antonio Villanul. Subsecretario de Comercio de los Estados Unidos.

Visitando los seminarios de la tarde estará el Senador Roberto Menéndez. En esta etapa se examinará la importancia de las relaciones de los comerciantes con los medios de comunicación.

Por la noche habrá una recepción en que todas las personalidades compartirán criterios mientras esperan por la cena bailable de gala que cerrará la Convención y a la que están invitados el Secretario de Viviendas Jack Kemp y el Congresista José Serrano. Para reservaciones **(201) 881-0738.**

Aviso Pleitos LULAC

Newark.-El Hispanic Bar Association de New Jersey a través de su ex Presidente RAUL F. TOUS, 838 Broad Street, Newark, teléfono (201) 643-0101 avisa a las personas que están aplicando para la legalización a base de los pleitos de LULAC o Zambrano y que sólo tienen una autorización de empleo de que si salen de los Estados Unidos sin antes obtener un pre-parole (Permiso de Entrada) cuando regresen a los Estados Unidos, van a ser puestos en procedimientos de exclusión para ser excluidos y deportados de los Estados Unidos. Existe la posibilidad de que los detengan hasta celebrarle el juicio. Para más datos consulte con uno de nuestros miembros especializados en Inmigración.

Budweiser

Auténtica Como Tú

Se Enorgullece en Patrocinar los

XI CARNAVALES LATINOS de ELIZABETH

"500 Años del Descubrimiento de América"

SABADO, DOMINGO, LUNES - LABOR DAY WEEKEND

Desde las 12 del Día

30 Orquestas • Desfile de Carrozas

Parque de Diversiones • Artistas de Telemundo y KDM • Gran Mariscal Sen. Bob Menéndez

¡Venga y Disfrute con Nosotros!



DEL CONDADO DE HUDSON

POR ADELA OLIVA

EL PASO DE "ANDREW" DEJO DESOLACION Y RUINA

El tema obligado es el paso del huracán "Andrew" por el sur de la Florida, luego de azotar las costas de Louisiana hasta que sus ráfagas y lluvias llegaran a los límites de Texas. Pero ha sido el extremo sur de la Florida el más castigado por los vientos de más de 150 kilómetros por hora que arrasaron con zonas tan pobladas como Homestead, Kendall han quedado arrasadas. Donde antes existían bellas y confortables residencias hoy son sólo escombros y ruinas.

Igual tratamiento recibió el estado de Louisiana, aunque al llegar a esas costas ya los vientos habían amainado un tanto, no obstante lo que no destruía los fuertes vientos, los persistentes y torrenciales aguaceros completaban la labor destructora.

Inmediatamente que se supo la magnitud de la destrucción y la consiguiente falta de electricidad, agua potable, comunicaciones telefónicas y otros suministros que exige la vida moderna, comenzaron a movilizarse en toda la nación las autoridades federales y estatales, así como las instituciones, comerciantes y entidades privadas para auxiliar a esas zonas en desgracia.

El Condado de Hudson no podía ser menos en prestar su ayuda. En Union City, el Alcalde Robert Menéndez, convocó a una conferencia de prensa para informar oficialmente de los estragos del huracán y recabar la cooperación de la ciudadanía; que inmediatamente respondió con aportes de ropas, medicinas, alimentos de fácil conservación, ya que en Miami, Kendall, Homestead, por citar sólo las áreas más afectadas, carecían de electricidad y por consiguiente la refrigeración de alimentos en comercios y casas privadas faltó durante por lo menos 48 a 72 horas.

De su reunión con representantes de corporaciones privadas, dignatarios de la Iglesia Católica, funcionarios de la Cruz Roja Nacional y ciudadanos, comerciantes, industriales y personas procedentes del sector privado acudieron con sus aportes así que rápidamente se organizaron los envíos desde el Condado de Hudson hacia el sur de la Florida.

El Presidente Bush movilizó a las tropas federales y situó fondos de auxilio. Desde Union City, en el Condado de Hudson se establecieron vuelos de aviones con cargamentos de suministros transportados hasta la base militar de McGuire para su distribución.

En fin meteorólogos y funcionarios de observatorios han declarado al "Andrew" como uno de los más devastadores en la historia de los huracanes que han azotado a los Estados Unidos, con pérdidas que hasta ahora se calculan entre $6 y $20 billones.

* * * *

SALVADOS LIBERTY STATE PARK Y OCHO PARQUES

Desde que se supo oficialmente que nueve parques estatales en el Condado de Hudson, incluyendo el Liberty State Park de Jersey City, quedarían clausurados para el uso del público en los primeros días de septiembre, instituciones locales, residentes activistas de las comunidades del Condado, comenzaron a hacer llegar sus mensajes a las legislaciones del estado para que buscaran alguna solución al déficit presupuestal del Liberty Park y de los otros parques incluidos en la clausura.

Políticos, legisladores, y entidades privadas se pronunciaron en apoyo a la defensa de la permanencia de estos centros de recreación, calificados por todos como algo indispensable para el Condado de Hudson. Los mensajes y gestiones realizadas por las entidades mencionadas tuvieron éxito. La pasada semana se anunció que un acuerdo bipartita para un presupuesto eliminaría la amenaza de cierre de los parques motivado por el reajuste de $5.4 millones en el presupuesto del Departamento de Protección del Medio Ambiente y Energía.

* * * *

$10 BILLONES MEJORARAN LA ECONOMIA EN NUEVA JERSEY

En su reciente visita al Lincoln Technical Institute, el Presidente Bush prometió la aprobación de un plan económico de $10 billones para mejorar la economía de Nueva Jersey, donde el desempleo ha alcanzado cifras alarmantes. La cantidad ofrecida por el Presidente Bush se aplicaría a planes de entrenamiento a trabajadores. "La tecnología ha avanzado en los últimos tiempos y los trabajadores deben tener nuevas habilidades, acorde con los avances".

La cantidad comprometida en los planes no implicaría el pago de nuevos impuestos, sino que esta suma provendría de cortes en otros gastos federales, añadió el Presidente.

* * * *

POSIBILIDAD DE EMPLEOS ATRAE A CIENTOS DE SOLICITANTES

La cifra de 35,000 desempleados en el Condado de Hudson, que representan el 12.5 por ciento, índice de desempleo record desde la recesión de 1981-82, atrajo a cientos de solicitantes que acudieron presurosos al Job Fair en el Vo-Technical School del Condado de Hudson, para llenar planillas de solicitud para decenas de empleos que próximamente estarán disponibles en el Liberty Science Center, el cual pronto comenzará a funcionar.

Alrededor de 1,500 aspirantes fueron entrevistados en el recinto del Vo-Tech School de Jersey City, para cubrir 350 empleos en el Centro de Ciencia, según informes del director ejecutivo de la División de Empleo y Entrenamiento del Condado de Hudson, Edward M. Farrelly, que informó de la próxima apertura del Centro para el mes de octubre.

Además de empleos técnicos, en el Science Center estarán disponibles de 100 a 150 posiciones como guardias de seguridad, custodios, personal de mantenimiento y de servicios de alimentos. Los salarios para estas posiciones están entre $6 y $10 por hora.



* * * *

GRUPO FOLKLORICO "LEMBRANZAS GALEGAS" EN EL TEATRO PARK

A petición popular y aprovechando la celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento, el grupo folklórico LEMBRANZAS GALEGAS, vuelve a presentarse en los Estados Unidos. Esta vez ha seleccionado al Teatro Park de Union City para su primera presentación en este país. El domingo 13 de septiembre, a las 3:00 p.m., la presentación de este año supera la del año anterior, según un comunicado de prensa. El grupo Lembranzas Galegas está compuesto por 25 miembros, una gran variedad de instrumentos típicos y un repertorio de canciones con fuerte ascendencia celta, ya que los celtas, pueblo primitivo se asentaron en la Península, mezclándose con los iberos, ambos pueblos considerados como los primeros pobladores del extremo noreste de la Península ibérica.

El grupo Lembranzas Galegas viene de actuar en la Feria Mundial que se celebra en Sevilla como un homenaje al Quinto Centenario del Descubrimiento. La presentación de este grupo está patrocinada por el gobierno español, el Club Español de Newark, la Sociedad de las Tres Carabelas. El repertorio para la presentación consistirá en más de 23 canciones tradicionales y danzas de las cuatro provincias de Galicia, entre éstas la Jota o Muñeira, similar a la que se baila en Irlanda y Escocia. Las entradas a $15 y $10 pueden adquirirse en el teatro. Para mayor información y reservación de entradas puede hacerse telefónicamente llamando al (201) 865-6980 (de 10 a.m. a 3 p.m.) o al (201) 589-5544 (después de las 6 p.m.).

PUBLIC NOTICE

HUDSON COUNTY AREA VOCATIONAL TECHNICAL SCHOOLS

The Hudson County Area Vocational Technical School Board of Education meeting originally scheduled for Tuesday, September 15, 1992 at the Harrison Center has been rescheduled and will be held on *Wednesday, September 9, 1992* at the Board Office, 8511 Tonnelly Avenue, North Bergen, New Jersey.

Caucus: 4:30 PM
Meeting Immediately Following Caucus

Agenda will include: Committee Reports, Communications, Payment of Bills, Personnel Matters, and any other business that may come before the Board.

By Order of the Board
CARL FERRIGNO, Secretary

Fiestas de Chilenos

Paterson.-Celebrando la Independencia de Chile, habrá un festival bailable el sábado 19 de septiembre a partir de las 7 p.m. en salones de la Iglesia Saint Michael, en el #68 calle Market, en Paterson, animado por orquestas y grupos, entre ellos "Los Primos", que llegan desde la capital chilena; el folklórico "Chile"; el cantante Sergio Villarroel y habrá un campeonato de "cueca". Para detalles llamar al **(201) 472-4247** y **773-1998.**

Semana Puertorriqueña de Newark

Newark.-El Alcalde Sharpe James proclamará la "Semana Puertorriqueña" en la ciudad de Newark durante una ceremonia a las 12 m. del lunes 7 de septiembre en la Rotonda del edificio municipal en 920 calle Broad.

La bandera de Puerto Rico será izada y el Alcalde James dictará una Proclama declarando del 7 al 13 de septiembre la Semana Puertorriqueña.

Por otra parte, el Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey ha ofrecido la siguiente información sobre la parada borinqueña:

El Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey, a través de su presidente Irving "El Coquí" Linares, le presentó a la prensa las personas seleccionadas para recibir el premio "Puertorriqueños Ilustres", algo instituido por el presidente Linares, no solamente para honrar a los patriotas puertorriqueños, sino homenajear a puertorriqueños residentes en Nueva Jersey, que se han o vienen destacando en el campo en que esos Puertorriqueños Ilustres se destacaron.

Los seleccionados y el premio que han de recibir son los siguientes:

Profesora Ana M. Cabassa, Premio Eugenio María de Hostos, Educación. Señora Estela Pérez, Premio Luis Muñoz Marín Rivera, Periodismo. Honorable María Magda. Premio Luis Muñoz Marín, Oficial Electo. Doctor Salvador Marse, Premio José Celso Barbosa, Medicina. Doctora Asela Rodríguez de Laguna, Premio Doña Concha Meléndez, Literatura. Licenciado William Enrique Agrait, Premio José De Diego, Judicatura. Eric Medina Fontaine, Premio Salvador T. Roig, Seguridad Pública. Félix Cruz, Premio Doña Felisa Rincón de Gautier, Servicio Público. Señora María Cristina Rosa, Premio Ricardo Alegría, Cívico-Cultural. Señora Elda Gordills, Premio Antonio "Tony" Pérez, Comercio. Señor Ramón Rivera, Premio Dr. José Rosario, Servicio Comunal. Señor Raúl Dávila, Premio Juan Morel Campos, Artístico. Señora Alicia Maury, Premio José Campeche, Arte. Señor Frank Tejera, Premio Santiago Iglesia Pantín, Obrerismo. Señora Lucy Vélez, Premio Manolín Morel Campos, en Memoria y en los próximos días se dará a conocer el nombre del deportista que ha de recibir el Premio Julio Enrique Monagas.

También en esta conferencia de prensa, se presentaron las personas seleccionadas como Mariscales de Distrito. Este año al dividirse el Desfile en diez distritos, se escogió una persona por cada uno de esos distritos. Algo nuevo que también ha instituido la administración de Irving "El Coquí" Linares. Los seleccionados fueron: Jesusa Torres, Presidenta del Festival de Vineland, Distrito 1. Dimas Montalvo, uno de los pioneros del Desfile y destacado activista de Long Branch, Distrito 2. Virgina Cáceres, Concejal Municipal en Dover, Distrito 3. José Santiago, Activista de Camden, Distrito 4. Carlos Pacheco, Presidente del Desfile Puertorriqueño de Trenton, Distrito 5. Nidia Dávila Colón, "Freeholder" Condado de Hudson, Distrito 6. Lydia Trinidad, Directora Ejecutiva del Centro de Desarrollo Humano en Perth Amboy, Distrito 7. Don Flor Morales, Uno de los más veteranos comerciantes en Passaic, Distrito 8. Luis Rodríguez, veterano activista en Elizabeth y pionero del Desfile Estatal, Distrito 9 y el Licenciado Federico Vélez, Distrito 10.

Como Gran Mariscal de la Trigésima Parada Puertorriqueña de Nueva Jersey, fue seleccionado Miguel "Mike" Rivera, destacado funcionario de la New Jersey Bell, y por muchos años ligado a todas las facetas de la comunidad.

Como Abuelo de la "Parada Boricua", fue seleccionado Don Nicasio Torres que tiene 86 años de edad, doce hijos, 52 nietos y 55 biznietos.

También se informó que el Padrino de la Parada lo será el medallista de bronce, en boxeo, Aníbal Acevedo, que logró única medalla para Puerto Rico en los Juegos Olímpicos de Barcelona. Mientras tanto la Madrina lo será Lynne Meléndez, la primera mujer periodista en pisar tierra en el conflicto pérsico, ella pertenece a la cadena CNN.

La Madrina Internacional será Carolina Carrido, informadora del tránsito a través de las emisoras de radio FM-98 y Super KQ. El Padrino Internacional se dará a conocer en la próxima semana.

La Abuela de la Parada lo será Doña María González, por muchos años laboró en la Comisión de Derechos Humanos en Newark, y presta servicios voluntarios en el Hospital Saint James y en la Iglesia Sagrado Corazón de María.

En los próximos días se dará a conocer el programa oficial de los eventos de la Semana Puertorriqueña.

Viva Puerto Rico

PSE&G enseña a ahorrar

Jersey City.-La compañía de gas y energía eléctrica, PSE&G y Jersey City Dept. of Human Resources co-auspician los talleres gratis sobre conservación de energía, Selle y Ahorre que enseñan a los dueños de casa y a los que residen en apartamentos, cómo mantener sus hogares calientes y ahorrar en energía.

El taller se llevaría a cabo en Jersey City, Nueva Jersey, el día 15 de septiembre o a las 6:30 p.m., en el 240 Ege Avenue, Jersey City, Nueva Jersey.

Los participantes aprenderán cómo tener hogares con un alto rendimiento de energía aplicando técnicas económicas para sellar puertas, ventanas, cubrir los calentadores de agua, regular los termostatos, conservar agua y otras mejoras para el hogar que le ahorrarán energía. Los asistentes reciben un bolso con medidas para conservar energía. Los que sean elegibles, recibirán un máximo de $250 en servicios gratis de conservación de energía y aislamiento del ático por un valor de $750.

También recibirán una frazada de lana gratis. Los talleres están abiertos a todos los dueños de casa, y a inquilinos en viviendas privadas y públicas. Para más información o para asistir a uno de los talleres, llame a Jersey City Dept. of Human Resources, al teléfono (201) 547-5855 ó al Departamento de Conservación y Energía de PSE&G al 1-800-854-4444.

NOTICIERO DE... ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

División

A lo largo de la existencia del exilio cubano, que comenzó en 1959, cuando los Estados Unidos, a través de su agencia de inteligencia, presionaron al General Fulgencio Batista a que se marchara de Cuba, facilitándole a Fidel Castro que asumiera el poder en Cuba, no hemos tenido un instante de verdadera unidad en el exilio. Tal vez en ocasiones, hemos tenido momentos en que un acto de protesta; una manifestación contra del tirano Fidel Castro, haya producido ese momento ideal, pero desaparecida la magia del instante, volvemos a nuestros pequeños y arcaicos grupos, para continuar la labor divisionista de querer ser cabeza de ratón y no cola de león.

En el exilio está organizados los partidos políticos, que hace sobre 50 años gobernaron a Cuba; están los ambiciosos que cada día crean un nuevo partido en el exilio; están los miembros del "Exilio Histórico", están los "Intelectuales Post-Fidel Castro", están "Los Ex-Presos Políticos", está la nueva generación, está la vieja generación; en fin que estamos muy divididos. ¿Cómo unir esta amargama de intereses y personas? ¿Cómo conciliar tantos factores? Muy difícil, porque cada uno se siente que posee la verdad y atenta excluir a los demás. Recuerdo que en una ocasión mencioné que fui presa política, porque sufrí encarcelación, debido a mis compañeros fidelistas de la Escuela de Periodismo; por mis ideas contrarias a ellos. Alguien que escuchaba contestó airado: "No, no puede ser. Para ser presa política hay que haber estado en prisión 8 años consecutivos". No me reí de semejante estupidez, porque no quería discutir, creo que las discusiones es lo que más nos perjudica; pero sonreí para mis adentros, pensando en esas pobres mujeres defensoras de los Derechos Humanos en Cuba; que la Seguridad del Estado, las ponen en la cárcel hoy, las sueltan mañana; para después volver a ponerlas nuevamente en las cárceles. ¿Acaso podemos nosotros decidir quién es presa política y quién no?

El momento mágico del día 25 de enero de 1992, en que todas las comunidades cubanas se unieron en una demostración gigantesca frente al Javits Center en Nueva York. ¡Recuerdan qué magnífica demostración! Pues bien hubieron quienes se manifestaron contra ese acto y trataron de que la organización que representaban, no cooperara con ese acto de protesta, el más unitario, más cubano y de mayor impacto, que se ha producido en estos largos años de exilio. ¡Así somos!

* * *

"La pasión política tiene un límite; allí donde comienza la maldad". "Es indigno de un hombre la pasión que lo arrastra y que lo ciega". "Es fácil guiar a un hombre por sus pasiones. Unos juegan con sus odios; y otros con su generosidad."

José Martí

* * *

Mensaje: Un mensaje especial a nuestro director Lionel Rodríguez, con motivo de la enfermedad de su único hijo Lionel Rodríguez, Jr., deseándole una pronta recuperación. Nuevamente, le expresamos a Lionel y su esposa Alcira, nuestro mensaje por la completa recuperación de Lionel Rodríguez, Jr.

* * *

Ciclón: El ciclón "Andrés" ha sido devastador, especialmente para la Florida. Todos los que tenemos familiares y amigos sufrimos momentos de gran ansiedad al no poder comunicarnos con ellos, en las primeras horas después de esta terrible tempestad tropical. Todas las organizaciones se están movilizando para proveer ayuda a los damnificados de esta tempestad.

* * *

Saludos: Nos llamó nuestra apreciada colega y amiga Dinora Herminia Ibaceta, ya en marcha a la Florida donde instalará su residencia permanente. Nos enteramos que su suegro, el señor Enrique Arzola, estuvo muy delicado de salud. Afortunadamente ya está en vías de recuperación. Noticia que nos alegró mucho. Felicidades en tu nueva residencia en la Florida.

* * *

Acto: Hay muchas actividades en este mes de septiembre. El día 27 de septiembre, domingo, el Comité "Amigos del Club San Carlos" ofrecerá una función en el Club Cubano de Elizabeth, para fondos de reserva para el Club que tanta tradición patriótica representa. Se trata de una función con la compañía Frú-Frú. Donación $15.00 por persona. El Comité está presidido por la doctora Sylvia Preval.

Rectificación: En la edición anterior, se publicó la foto de Félix Paret, columnista de este periódico y aspirante a la presidencia de la Delegación en NY-NJ del C.N.P.(e), que agrupa a los periodistas cubanos. Su foto apareció sin el pie de grabado y como una rectificación volvemos a publicar su foto. Gracias.

* * *

Cumpleaños: Un saludo especial a mi sobrinita Alexandra Quintana, que cumple años el día 31 de agosto. Alexandra es alumna de Saint Genevieve Academy, en Elmora. Llegue a ella mi felicitación por tan feliz acontecimiento.

* * *

Carnaval: Todos los años se celebra el Carnaval de la ciudad de Elizabeth. Un evento patrocinado por la Cámara de Comercio Latina, de la cual se espera que este año supere a los años anteriores. Hay mucho entusiasmo y muchos regalos para el público hispano, que siempre patrocina este evento con su presencia entusiasta. El carnaval es el día 5, 6 y 7 de septiembre.

* * *

Pésame: Una nota especial a la doctora Olga Aguirre, al doctor Francisco Aguirre en Elizabeth y al doctor Fidel Aguirre y su esposa Begoña Aguirre, con motivo del fallecimiento de la señora Dora Aguirre de Artamendi, en Miami. Recordamos a Dora y a su esposo que eran asiduos a Pro-Cuba, y patrocinan todos los eventos. Al fallecer el esposo de Dora, ella se trasladó a la Florida, dejando muchos afectos en esta comunidad. Llegue a la familia Aguirre nuestro sentido pésame.

* * *

Nota final: El picnic del Club de Leones Cubanos de Elizabeth en el parque de Hillside fue un éxito, en concurrencia, cooperación, ambiente amistoso y cordialidad. Un tanto al amigo Emilito del Cueto, que preside a los Leones Cubanos.

Un grupo de representativos de la comunidas asistieron a la toma de posesión de Zulema Farber. Durante la recepción se tomó esta foto. Chapotín, Lázaro Alvarez, esq., doctora Sylvia Preval, doctor Orlando Edreira, profesor de Kean College; Guillermo Estévez, Director de Rescate Internacional y la señora. (Foto LA TRIBUNA.)

Félix Paret, aspirante a presidente de la Delegación de los Periodistas Cubanos en el área de NY-NJ, en las elecciones del próximo día 20 de septiembre. Félix tiene el apoyo de "Unidad y Trabajo" y el apoyo de los periodistas cubanos. (Foto LA TRIBUNA.)

Toma de Posesión de Zulima V. Farber

Por Josefa Quintana
(Especial para LA TRIBUNA)

El martes, día 18 de agosto se celebró—ante una numerosa concurrencia—el acto de la toma de posesión de Zulima V. Farber como Protectora y Defensora Pública del Estado de Nueva Jersey. El acto se celebró en el Auditorium del Museo estatal, en Trenton y fue presidida por el Gobernador del Estado de Nueva Jersey, Jim Floriv.

El programa incluyó una serie de oradores que eran colegas y amigos de Zulema. Todos destacaron su personalidad y su dedicación al servicio público. Graduada de Rutgers Law School en Newark, se inició en la vida pública en 1970, sirviendo como Asistente Consejera de la Administración de Brendan Byrne.

Ileana Fuentes, presidenta de la Fundación de la Mujer Cubana, habló en español porque su discurso fue retrasmitido a Cuba. Ileana estuvo muy acertada en sus palabras describiendo la trayectoria de Zulema. Los oradores, entre ellos Theodore V. Wells, hicieron énfasis en que Zulema sacrificaba una posición relevante social y económica con la firma legal Lowenstein, Sandler, Kohl, Fisher & Boyle, de Roseland, para aceptar este cargo público.

Millie Rodríguez, tía de Zulema, sostuvo la Biblia, sobre la cual juró su cargo la nueva Protectora y Defensora Pública del Estado de Nueva Jersey.

En un discurso emocionado, que provocó lágrimas en algunos presentes, Zulema recordó a sus padres. El papá de Zulema, el doctor Cástulo Ferraud, bien conocido en las luchas por la libertad de Cuba, hasta su fallecimiento, fue un líder en el exilio, que radicó en Union City.

"Mi mamá y mi papá, podrían sentirse muy orgullosos de estar aquí hoy"—dijo Zulema en su discurso. Después describió cómo su papá le inspiró su dedicación al servicio público. También esbozó los fines que se propone llevar a cabo en su nueva posición.

En la terraza del Museo se sirvió un espléndido buffet y la nueva Protectora y Defensora Pública compartió con los numerosos profesionales, líderes comunitarios, amigos y simpatizadores que asistieron a este magnífico tributo a una mujer cubana, que se ha destacado como un valor prominente en nuestra comunidad.



El Alcalde de Union City y candidato a Representante de los Estados Unidos, Bob Menéndez, fue uno de los dirigentes del Partido Demócrata que con gran entusiasmo apoyó la designación de Zulema Farber. Durante la recepción comparten con alegría este triunfo de la comunidad hispana de New Jersey (foto LA TRIBUNA).



Durante la recepción que se celebró en la terraza del Museo Estatal en Trenton, la nueva Defensora Pública, Zulema Farber sonriente acepta la felicitación de Ariel Rodríguez, Juez de la Corte Superior del Estado de Nueva Jersey y de Roberto Alcázar, juez de la Corte de Compensación Laboral de Nueva Jersey. (Foto LA TRIBUNA.)



En el momento solemne del juramento en su nueva posición, Millie Rodríguez, tía de Zulema Farber, sostiene la Biblia, mientras ella jura como Protectora y Defensora Pública del Estado de Nueva Jersey. (Foto LA TRIBUNA.)



La nueva Defensora y Protectora Pública del estado de Nueva Jersey, Zulema Farber, agradece con palabras emocionadas el nombramiento y al mismo tiempo explica sus propósitos en esta nueva posición. (Foto LA TRIBUNA.)

EN BLANCO Y NEGRO

El Huracán Andrew. Un Exito la Presentación de Candidatas al Desfile Hispano Americano. Agradecimiento. Noticias Rápidas

EL HURACAN ANDREWS

Hemos visto y escuchado los estragos del huracán en Miami y como todos nuestros coterrúneos me siento consternado por las pérdidas de vidas que afortunadamente no han sido muchas, pero también por las pérdidas materiales que ascienden a billones de dólares.



Félix Paret

Hay promesas por parte del gobierno de ayudar a los damnificados y se supone que los seguros se paguen a los que tengan derecho a los mismos, pero nos preocupa la cantidad de personas que han perdido sus empleos y no sabemos hasta ahora si se ha provisto para ellos. Por otro lado nos hace pensar si se han creado los medios necesarios para asegurar que esa ayuda llegue a los que realmente la necesitan y que no sea necesario tener **"amigos"** para alcanzarla. Desafortunadamente tenemos informes de que en el Condado de Dade trabajan mucho las conexiones.

Queremos señalar también que nos sorprende que en un país de tantos recursos como éste, se hayan demorado tantos días no sólo en restaurar el servicio eléctrico que obviamente es una prioridad en Miami, sino que nos han comunicado por teléfono la demora en cuanto a la limpieza de las calles que llenas de árboles tienen obstruccionadas las vías de comunicación en la ciudad todo lo cual redunda en perjuicio de los ciudadanos que tienen que utilizar una gran cantidad de tiempo para trasladarse de un lugar a otro. Todo esto está sucediendo en una ciudad que era la admiración de todos por su belleza y progreso. Esperamos que a Miami le llegue la ayuda de las comunidades hispanas de este y otros estados como sucede cada vez que se produce una catástrofe de este tipo.

Por otro lado hemos pensado mucho en la posibilidad de que quizás cuántos cubanos se hayan aventurado al mar para llegar a la Florida y hayan encontrado la muerte, esto no lo sabemos.

* * * *

UN EXITO LA PRESENTACION DE CANDIDATAS AL DESFILE HISPANO AMERICANO DE NUEVA JERSEY

El pasado viernes acudimos a la conferencia de prensa organizada por los directivos del Desfile Hispano Americano que dirige la señora Adela Longoño, durante la conferencia de prensa se presentaron las candidatas al reinado que dirige Miriam Gronning, quien es una autoridad en organización; se solicitó la cooperación de todos a este magno evento próximo a celebrarse por la Avenida Bergenline, a continuación damos a conocer los nombres de las candidatas:

Señoritas: **Diana Patricia Quintero, Jasmin Paulino, Jessica Ingrid Valera, Gabriela Corzo, Ximena Galván, Ana Lesette Ortiz, Wendy Sambrano, Marissa Miranda, Claudia Delvasto, Ivonne Acosta, Judith Guerra**, en la categoría Juvenil: **Vanessa Troncos, Cindy Argudo, Gilda María Rodríguez, Marha Delgado, Priscilla Petroff, Marlene Petroff, Aileen Portes, Sandra Ofelia Trujillo, Jenny Domínguez, Vickie Verea y Elizabeth Paredes.** En la categoría Infantil: **Jacqueline D. Carrillo, Wendy Cabezas, Jessica Gutiérrez, Solymar Laboy, Stephane Valera, Rebeca Acosta, Rebeca Verea, Jennifer Alicia Valera, Yesenia González e Yvonne Acosta.**

Se aceptarán candidatas que deseen participar hasta septiembre 6, 1992. Llamar a la señora MIRIAM GRONNING al teléfono 869-4189.

* * * *

AGRADECIMIENTO

Leímos con agrado las palabras que nos dedicó el señor Alfredo Izaguirre Horta, editor del periódico "El Mundo de Hoy" a los candidatos a la Presidencia del Colegio Nacional de Periodistas(e), Delegación de NJ-NY. En esa pequeña nota se destaca por su redacción el gran periodista que es este colega. No procede que yo comente nada más dado el caso de que este columnista es uno de los candidatos.

* * * *

NOTICIAS RAPIDAS

TANTO DIO BRIAN STACK hasta que se coló, recordemos que hasta hace unos meses era un crítico acérrimo de la política del actual alcalde de Union City, Roberto Menéndez y del día a la mañana lo vemos ocupando un cargo en el municipio, nada señores, lo dicho, en cuestiones de política no vale la pena disgustarse por nadie, lo ven... **LA FALTA DE RESPETO DE ALGUNOS** nuevos residentes de estas áreas es asombrosa, en más de una ocasión hemos visto jóvenes de unos 21 años de edad a plena luz del día orinando como si nada, sin importarle quiénes estén en ese momento cruzando, por favor señores, respeten, recuerden que esto es una ciudad y que sus ciudadanos cumplen sus ordenanzas y que esos ciudadanos merecen de todos el mayor respeto, ¿estamos?...**LOS ESTADOS UNIDOS SON LOS PRIMEROS** en una situación de desastre, huracanes, etc., son los primeros que para el mundo entero mandan su ayuda inmediata en cambio con lo sucedido en este país en la ciudad de Miami no hemos visto esa solidaridad y hasta ahora ningún país ha dicho ni esta boca es mía, así es la vida... **EL PASO DEL CICLON ANDREWS** por la ciudad de Miami, jamás se borrará de la mente de sus residentes, más de 70.000 han quedado sin hogar... **ESOS PROGRAMAS DE LA RADIO** hispana que nos llevan a cambiar de sintonía o a apagar el radio con tantos parasicólogos, nutricionistas, profesores de inglés, etc., que ocupan más de 15 minutos, hacen que el radioyente digo: bueno es lo bueno, pero no lo demasiado.... **TENEMOS QUEJAS DE ALGUNOS TELEVIDENTES** del canal 41 cuyo comentarista deportivo el señor Martínez muy pocas veces diríamos ninguna, destaca los logros de los hispanos ya que para ellos sólo existen los Mets y los Yankees, los demás son "tabú" y esto lo hemos notado nosotros también y nuestros televidentes lo afirman por ejemplo jamás hablan de la labor realizada por Juan González de los Rangers de Texas, ni cuando bateó 2 cuadrangulares en un juego lo mencionaron, esto no es justo, destaquen lo bueno de nuestros jugadores... **CRISTINA** se está quemando ella sola, CRISTINA en la mañana; CRISTINA en el canal americano; CRISTINA en la tarde; CRISTINA en la noche; CRISTINA en la revista, nada amigo lector, que se quema y se quema ella solita... **NUESTROS CIUDADANOS E INSTITUCIONES** han respondido a la llamada del Alcalde Roberto Menéndez para ayudar a nuestros hermanos en desgracia en la ciudad de Miami... Y ESTO ES TODO POR HOY, AMIGOS, GRACIAS POR LEERNOS Y HASTA LA PROXIMA Y QUE DIOS LES BENDIGA.

Verano para Aprender

Paterson (por G. Sanjuanelo).-El "Programa de Verano para Inmigrantes" tuvo su segundo curso, esta vez con **268** alumnos, bajo la dirección de Imelda Rodríguez, Tracy Viñas y July Torres, de las respectivas escuelas números 9, 15 y 2.

El programa está orientado mayormente hacia alumnos que llevan menos de tres años viviendo en Estados Unidos y pertenecen a los grados primero al octavo. Este proyecto los ayuda a mejorar el idioma inglés, familiarizarse con las costumbres norteamericanas y aprovechar mejor su tiempo, a la vez que participan en actividades multiculturales.

Desfile Puertorriqueño Jersey City

Jersey City–Con gran [illegible] el desarrollo del Desfile Puertorriqueño en la ciudad de Jersey City.

La parada estuvo dedicada al fallecido Concejal Efraín Rosario y presidida por Armando Román [illegible] puertorriqueño Capitán de Bomberos en [illegible].

El Desfile [illegible] diversos actos por la Semana Puertorriqueña [illegible] nuestro fotógrafo Gregorio Sanjuanelo [illegible] reportando el evento [illegible] cual recogemos algunas [illegible]

todos los borinqueños.

La parada [illegible] que [illegible] pasando [illegible] Templete [illegible] desfile hubo [illegible] bandera de Puerto [illegible] domingo [illegible] condado [illegible] siguiente [illegible] en la Rotonda [illegible] de la Corte [illegible]

Máximas figuras

A la izquierda, el Capitán Armando Román, presidente del Desfile con Junior Maldonado, Gran Mariscal.

Los Taínos

Octavia Sánchez fue la Reina del Sol de los Taínos de Jayuya en la Parada 1992.

Reina y Corte

JERSEY CITY La Reina del Desfile Puertorriqueño de Jersey City, Zaida González, con las Princesas tres lindas muchachas en la carroza de GOYA. Foto: Gregorio Sanjuanelo

Los Padrinos

La actriz Miriam Colón y los músicos Hermanos Moreno fueron Madrina y Padrinos respectivamente.

Reina Turismo

Jennie L. Reina de la Compañía de Turismo de Puerto Rico, regaló su linda sonrisa.

Festival Arte Cultura P.R.

Newark [illegible] agencia FOCUS [illegible] puertorriqueño de Arte y Cultura. Frank Morales, presidente [illegible] de FOCUS [illegible] 201 624-2528.

[illegible] realizará [illegible] septiembre entre diez de la mañana y cinco de la tarde en Plaza Rosario [illegible] al edificio de la agencia 444 Broad [illegible] Newark [illegible] música [illegible] comidas típicas criollas [illegible] exhibición de películas [illegible] dijo Mauro.

FOCUS es una antigua agencia que [illegible] comunidad hispana [illegible]

Exposición Desfile Puerto Rico

Newark [illegible] Biblioteca [illegible] público [illegible] el próximo día nueve de septiembre [illegible] segundo piso de la Biblioteca [illegible] incluirá [illegible] de desfiles puertorriqueños que comenzaron [illegible] se presten o le donen para esta exposición, de modo tal que el [illegible] histórico de la [illegible] 800 645-7068 [illegible] 201 642-018 [illegible] Nueva Jersey, los cuales de [illegible] de las luchas y demostraciones de los borinqueños en esta parte de [illegible] Estados Unidos [illegible] procedentes de Borinquen [illegible] dose en comunidades [illegible]

Septiembre 13: Desfile Dominicano NJ

Paterson [illegible] la Semana Dominicana comenzarán este sábado 5 de septiembre [illegible] bandera [illegible] Arturo Muñoz, presidente del Desfile Dominicano [illegible]

Este mismo sábado 5 de septiembre [illegible] noche en el Club Dominicano de Paterson se realizará el Festival de la Voz.

[illegible] domingo seis de septiembre a las ocho de la mañana [illegible] en Pennington Park, Paterson, el Maratón [illegible] en la Catedral San Juan Bautista [illegible] cada a la comunidad y a la Virgen de Altagracia.

[illegible] viernes [illegible] de septiembre banquete bailable [illegible] Rita [illegible]

Las Reinas de la Parada son Kerly Rodríguez, Juvenil; Jennifer Rodríguez, Infantil y María Rodríguez [illegible]

El Desfile comenzará en la esquina de las calles Main y Avenida 21. LA TRIBUNA [illegible]

Reinas Dominicanas

Las Reinas del Desfile Dominicano de Nueva Jersey fueron escogidas en bonita ceremonia. Son ellas: Kerly Rodríguez, Reina Juvenil; Jennifer Rodríguez, Reina Infantil y la Señorita República Dominicana 1992 María Rodrígue[z], quienes saludan a sus lectores de LA TRIBUNA. (Foto Gregorio Sanjuanelo)

TRIBUNA



Los Comerciantes, Profesionales e Instit[...] Saludamos a la Comunidad Puertorriqueñ[...] de New Jersey, Deseándoles Gran[...]

TONDA'S
BAR & LIQUOR STORE
303 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-9380

LARRY'S
GENERATOR AND STATER SHOP
310-312 Elizabeth Ave
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-8815

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
3.1 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351 1470

MARIA'S
HAIR STYLIST
323 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-9888

MARA BAKERY
50. Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 353-9637

COLINA FLOWERS
Wedding Specialist
522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3030

P.R.O.C.E.E.D. y su Staff
815 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-7727

SOFI'S
HAIR CLUB
925 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 351-8857

HERNANDEZ TRAVEL
957 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 289-8484

CAMACOL
CAMARA DE COMERCIO LATINA DE ELIZABETH
HUGO BORGES Presidente
544 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0677

EMBUTIDOS "EL MIÑO"
S ABLIN PACKING, INC
814 Second Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 354 2674

CASABLANCA
SUPERMARKET
701 Marshall Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 353-2727

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE
545 Rahway &
Elmora Avenues
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

ALKAZAR
PANADERIA-CONFITERIA
CAFETERIA
110 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-7866

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE
612 E. Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 351-0313

EL COCHINITO
SUPERMARKET
714 E. Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel 527 9090

T & F WELDING
633 Broadway
Elizabeth, New Jersey
Tel 352 8734

BERTOT BROS
TIRE
264 Second Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-9689

TU Y YO
SUPERMARKET
75 Fifth Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9577

SUPER CAKE BAKERY
501 Fulton Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 354 4454

CASABLANCA
DRY CLEANER & LAUNDRY
543 Monroe Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel. 354-4630

NEWARK AVENUE SHELL
ESTACION DE SERVICIO MECANICA
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile
580 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-4054, 55

BARED
AUTO SALES
9-11 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9360

ADA
LAUNDROMAT AND UNIFORMS
12 First Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 352 4437

GEORGE'S
AUTO BODY & PAINTING
...el Júbilo de su Pueblo en su Semana
1085 E. Grand Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-1033

WALDO'S
UPHOLSTERY
113 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354 7768

CHICKEN KING
CHURRASQUERIA
129 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352 6335

FONSECA
DRY CLEANERS
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289 3440

CARLOS FERRER AGENCY
Insurance & Travel
58 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289 1666

"THINGS OF BEAUTY
PRODUCTOS Y SALON DE BELLEZA
60 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-6635

C & C
HARDWARE & PLUMBING
63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

FLAMINGO BAKERY
120 Third Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 355-2270

TROYA
AUTO PARTS INC
167 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-3633, 38

...itaciones Políticas y Sociales de Elizabeth ...eña en su Semana y Gran Desfile Estatal ...andes Logros y un Rotundo Exito.



TOMAS EMANUELLI INC.
SEGUROS Y PASAJES
Admiramos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
544 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-7860

THE ANIMAL FARM PET SHOP
(De la Familia Gallardo)
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
553 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-2850

OPTICA MIAMI
Celebramos juntos a la Comunidad Puertorriqueña su Semana y gran Desfile Estatal.
612 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0520

FARMACIA MABEL
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
809 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-6900

JESSICA'S CHILDREN BOUTIQUE
Admiramos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
857 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-6191

C & J WORLD TRAVEL INSURANCE CO
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
862 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-9400

PARADISE TAVERN
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
559 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

EAGLE SUPERMARKET
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
1102 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 353-1019

ANTITO AMOCO FOOD SERVICE
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
489 Spring St (Esq. Orive St)
Elizabeth, New Jersey
Tel 352 5882

DELTA FENCE CO.
CERCAS RESIDENCIAL Y COMERCIAL
Desea grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
504 Spring St (Rt 1 9)
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9066

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES CERTIFICADO PUBLICO
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
1324 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 352-9797

MONTEIRO'S DYNAMIC TRAVEL
INSURANCE SERVICE
Se une a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
1324 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 355-1960

DR SANTIAGO PEREZ Y SEÑORA
Se suman al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
531 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527-8423

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Desea grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

JOSE M. ZEIK
ABOGADO
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
431 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 558-1790

LOS FAROLES RESTAURANT
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
270 Morris Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-9289

OMAR RODRIGUEZ AMOCO
Desea grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y gran Desfile Estatal.
1545 Morris Avenue
Union, New Jersey
Tel. 686-4976

ARMANDO HERNANDEZ

ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA
ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO

Saluda con Regocijo a la Comunidad Puertorriqueña y se Une a las Festividades del Pueblo de Puerto Rico Deseándole Grandes Exitos en su Semana y Gran Desfile Estatal.

ALMANAQUES

ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS • FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS • VASOS • GLOBOS • PEINES • BOTONES
ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC.

MAS DE 50,000 ARTICULOS PARA ESCOGER

(908) 289-0387

ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

LA ENFERMEDAD DEL HIJO DE NUESTRO DIRECTOR LIONEL RODRIGUEZ. Guarda reposo [illegible] del Sheriff del Condado de Hudson. Lionel Rodriguez [illegible]. Todos hacemos [illegible] restablec[illegible] de su salud. Todos elevamos plegarias porque [illegible] Dios [illegible] humano [illegible]. Hay un Ser superior que [illegible]. En ese Ser superior rogamos de su poder y benevolencia para que pronto podamos [illegible] nuevamente [illegible] por [illegible] ciudad a ese compatriota. Porque es útil a la sociedad. A la comunidad toda. Y especialmente particularmente por sus padres que [illegible] de su hijo único.

EN LA DELEGACION DE NUEVA JERSEY DEL COLEGIO DE PERIODISTAS: Para el día 5 de septiembre [illegible] delegación del Colegio [illegible] Periodistas [illegible] habrá [illegible] ceremonia para [illegible] delegados [illegible]. Habrá [illegible] compromiso y nuestro amor a la causa de Cuba y a nuestra Institución. Brindaremos por sus éxitos y por [illegible] que [illegible] los proyectos que todos apoyamos y que culminará en el triunfo de todos. Los nuevos colegiados personas [illegible]:

Octavio Mederos, Steve Parnes, Enrique Padrón, Gerardo González, Roberto Barroso, Manolo García.

[illegible] algunos más que añadiremos si llegan opor[illegible] todo periodista en [illegible] libertad para informar y opinar sin trabas. Independencia para que [illegible].

Honestidad para usar esta libertad y esta independencia [illegible] un profundo sentido de [illegible] un país genuina[illegible].

LA ASAMBLEA DE LA FEDERACION DE MASONES CUBANOS EXILIADOS: Para el día 5-6 de septiembre [illegible] asamblea [illegible] Federación de Masones Cubanos [illegible] Newark.

[illegible] candidatos a la presidencia de la Federación son LUIS RODRIGUEZ RODRIGUEZ de amplio record patriótico y periodista de talla. El otro candidato FRANCISCO HERNANDEZ masón de amplia historia patriótica [illegible] hermanos [illegible] cualificar a ambos aspirantes y valoren el historial de cada uno [illegible] Los dos son buenos. Pero estamos en un país democrático [illegible] para bien de nuestra Institución. Habrá un gran banquete de clausura, y ojalá reine la armonía entre todos. Éxitos a nuestra Federación de Masones Cubanos. Cuba Primero.

EL RECITAL POETICO DE CARMINA BENGURIA. La Asociación [illegible] Fomento [illegible] CARMINA BENGURIA. Será en el 522 48th Street Union City en septiembre día [illegible] próximo a las dos y treinta de la tarde. De Carmina hay que hablar mucho [illegible] de ver y escuchar [illegible] carrera, ante una concurrencia de [illegible] personas en la alameda Michelson en la ciudad de Santiago de Cuba, hace muchos años.

LAS ELECCIONES DEL COLEGIO NACIONAL DE PERIODISTAS. Será el domingo día 20 de septiembre [illegible] en Union City. Dos candidaturas [illegible] competirán. El profesor Antonio Acosta, cuyo lema CUBA SIEMPRE y Félix Paret, cuyo es UNION [illegible]. Habrá [illegible] que mantienen algún atraso en sus pagos anuales, que consiste en el pago del año presente si no tienen adeudo por más de dos años. Damos a conocer una vez más los cargos a cubrir en la boleta del partido CUBA SIEMPRE. No tenemos de la otra candidatura.

PARTIDO CUBA SIEMPRE

[illegible]

DIPUTADOS

[illegible]
2. Lionel Rodriguez
3. Margarita [illegible]
4. Profesor [illegible] Sanchez-Gre[illegible]
5. Rafael Ferrer Luque
6. [illegible] Ruiz
7. Pedro Martinez
8. Andres Gómez

Antonio Acosta

El profesor y periodista Antonio Acosta, candidato a presidente del Colegio de Periodistas Cubanos Zona Norte por el grupo "Cuba Siempre

Terminan Curso

Marisol Carpena (izquierda, de Jersey City) y Maritza Vega, de Dover, son congratuladas por David Porter, Gerente de AT&T, por terminar su curso de Liderazgo [illegible] en el Colegio Saint Elizabeth de Convent Station, Nueva Jersey. (Foto Anne W. Smith)

FRATERNALES

* *

Por JOSÉ DOMÍNGUEZ

XX ASAMBLEA ANUAL DE LA FEDERACION DE MASONES CUBANOS EXILIADOS (CUBA PRIMERO)

Los días 5 y 6 de septiembre próximo, se habrá de efectuar en los valles de Nueva Jersey la XX Asamblea Anual de la Federación de Masones Cubanos Exiliados (Cuba Primero). El lugar escogido para este importante evento anual de la Masonería cubana en el exilio, es el Hotel Vista en la Carretera 9 frente al aeropuerto entre Newark y Elizabeth.

Este año se habrán de efectuar las elecciones para renovar la directiva de la Federación, para el período 1992-1994 por lo que será estos hermanos electos los que habrán de llevar a Cuba libre la bandera gloriosa de los Masones cubanos en el exilio, que han sido vanguardia en los Estados Unidos por la lucha por la liberación de nuestra Patria.

La Federación nació un 12 de agosto de 1970, en los valles de Nueva Jersey, en que intervinieron distintas [illegible] con el fin de aglutinar en un solo organismo no sólo las actividades fraternales, sino también que los masones participaran en la lucha por la liberación de la patria [illegible] Universal en sus tres principios: Libertad, Igualdad y Fraternidad.

Durante estos años, la Federación de Masones ha participado en cuanto evento y actividad del exilio para [illegible] Cuba, esta próxima asamblea tendrá como agenda principal el continuar en esta lucha.

El domingo 6 de septiembre, después de terminado los trabajos de la asamblea, se habrá de efectuar el banquete clausura en el Hotel Vista. Las personas interesadas en asistir, sean masones o no, favor de llamar al Hno. Eladio Valdés (865-6286.

* *

INICIACIONES EN LA LOGIA "IGNACIO AGRAMONTE"

Durante el pasado mes, la Logia "Ignacio Agramonte" de los valles de Union City que preside como Venerable Maestro el Ing. Nicolás Díaz, efectuó tenidas de Iniciación, habiendo ingresado en la institución los hermanos: Amado Rivero, Conrado Ferrer, Segundo González, Tomás M. Solano y Luis M. García. Bienvenidos.

* * * *

SESION CONJUNTA

La Logia "Ignacio Agramonte" de los valles de Union City y la Asociación de Masones de Nueva York de los valles de West New York habrán de efectuar una sesión conjunta el próximo sábado 19 de septiembre [illegible]

* * * *

LOGIA SUBLIME ANTONIO MARIA CASTILLO

La Logia "Sublime Antonio María Castillo" de los valles de West New York [illegible] Víctor Esturro, doctor Héctor Espinosa, doctor Juan F. Castillo, doctor Luis Espina y otros. [illegible]

* * * *

CORRESPONDENCIA

Doctor José Domínguez
15 Manchester Place
Newark, N.J. 07104
[illegible]



GOYA ayuda argentinos

SECAUCUS. La empresa GOYA Foods fue de las primeras en salir en ayuda de los damnificados por inundaciones en Argentina, enviando inmediatamente un embarque de alimentos enlatados. Supervisando el cargamento vemos a Roberto Unanue, Vicepresidente de GOYA, Pedro Costa, dirigente del movimiento de apoyo, Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de GOYA.



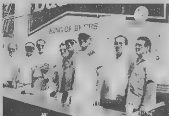
Esencia dominicana

PATERSON.–El Grupo Folklórico Cultural ofrece ayuda a quienes califiquen para obtener la ciudadanía norteamericana. Llamar al teléfono (201) 345-3877. Aquí vemos a la profesora Nora Adams en esa labor (Foto Sanjuanelo.)

Gráficas del Festival Latino U.C.

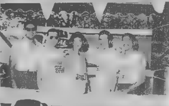
[illegible]





[illegible]





[illegible]



Los Peruanos

[illegible]

Actividad Colombiana

A ADOPTAN PARQUE

[illegible]

PINTORES JOVENES

[illegible]

Gráficas de la Comunidad



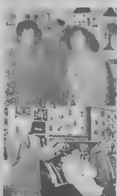
Graduadas Cuidado Infantil

UNION CITY –Cantan alegres las graduadas del Programa de Entrenamiento para Cuidado de Niños durante [illegible] celebrado para [illegible] correspondiente [illegible] graduaron [illegible] calde Roberto Menéndez [illegible] Barrueco.)

Carnaval Latino en Elizabeth

Elizabeth [illegible] desfile [illegible]

[illegible] zabeth [illegible] Quinta [illegible]



Un Programa Ejemplar

UNION CITY –Donna Berri, directora del departamento de Centro de Cuidado Infantil del condado Hudson aparece arriba al centro con Elsie Román, Coordinadora y Vicky Aguilar, Asesora respectivamente del Programa de Entrenamiento de Artesanos para cuidar niños. Debajo habla Donna durante la graduación de 26 nuevas alumnas del programa que es ejemplar a nivel nacional. [illegible] Senador Frank Lautenberg y el Alcalde Roberto Menéndez. (Foto Kiki Barrueco.)



Reciben Diplomas

UNION CITY –El Alcalde Roberto Menéndez entregando diplomas a las nuevas graduadas del Programa de Entrenamiento para Cuidado de Niños. Observan sonrientes el Senador Frank Lautenberg y Virgilio Cabello, Director de Viviendas.

Busque LA [redacted] Todas Las Quincenas



Banco dona ayuda

UNION CITY –El Alcalde Roberto Menéndez recibió donativo de mil dólares del United Jersey Bank para los damnificados del huracán "Andrew". Maurice J. Spagnoletti a nombre del UJB entregó el cheque en las oficinas del Alcalde. Texto y foto Kiki Barrueco.)



Homenaje a Héctor Wiltz

El doctor Héctor Wiltz se mudó para Miami y la Junta Patriótica Cubana que preside Ricardo Fernández Llosa en esta región le ofreció un agasajo de despedida al que asistieron muchas personalidades de la comunidad cubana. (Foto Kiki Barrueco.)



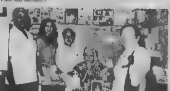
Miembros del Comité Amigos del Club San Carlos en la ciudad de Elizabeth. En la foto miembros del Comité reunidos en el Club Cubano cuando daban los toques finales al acto recaudatorio del día 27 de septiembre a la una de la tarde en el mismo Club Cubano. Preside la doctora Sylvia Preval. (Foto LA TRIBUNA.)

Fiestas Pro-Cuba

[illegible] PRO-CUBA [illegible] Hotel [illegible] 908) 925-8720

BAILE JUVENIL

[illegible] PRO-CUBA [illegible] un Baile [illegible] les que tan exitoso fuera en 991



Más donaciones

UNION CITY –Julia Valdivia atiende llamadas telefónicas y recibe donativos populares para víctimas del huracán en una jornada incansable. (Foto Kiki Barrueco.)

La Comunidad en Gráficas



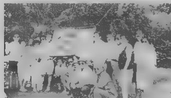
Los esposos Bidot

NEWTON, N.J. Los jovenes esposos Salvador y María Bidot celebran este 12 de septiembre el quinto aniversario de su matrimonio junto a su linda hija Jessica Layne Bidot, quien recientemente cumplió tres años de edad. Hasta Salvador, María y Jessica, LA TRIBUNA hace llegar un abrazo de felicitación.



Cumpleaños de Andrew

Celebró su primer cumpleaños el lindo niño Andrew Russo, hijo de los estimados esposos Robert y Esther Russo y nieto de Martha Russo y Gladys Rae, a todos los cuales vemos con familiares y amigos durante la bonita fiesta con que celebraron el acontecimiento. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



Brigada 2506

La Brigada de Asalto 2506 participó del día campestre organizado por la Logia "La Luz" en un fraternal ambiente. (Texto y foto Kiki Barrueco.)



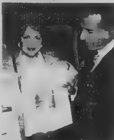
Leones Cubanos Elizabeth

Muy animado y fraternal el picnic del Club de Leones Cubanos de Elizabeth y aquí vemos a varios de ellos durante la simpática "ceremonia" de cortar el lechón. (Foto Josefa Quintana.)



Olimpia Escudero

NEWARK El Hospital Saint James, del 155 Jefferson Street, en Newark, ha designado a OLIMPIA ESCUDERO como Vicepresidenta a cargo de Gerencia de Servicios a Clientes (Foto SJH.)



En la foto la corresponsal de Radio Martí en el área de NY-NJ Carmen Mª Rodrigue junto al Presidente de Argentina, Carlos Menen durante el acto en Brasil, donde fue como una enviada como corresponsal especial

Elecciones del Colegio de Periodistas

NUEVA YORK -El Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) Zona Norte, tendrá elecciones el día 20 de septiembre en su local social #117, calle 47 Union City de 12 m. a 6 p.m.

Hay los candidaturas que llevan respectivamente ... presidente a Félix Pare ... Antonio Acosta

LA TRIBUNA desea que a decisión electoral corresponda única y exclusivamente a los periodistas miembros del Colegio que viven trabajan en la zona

A continuación ofrecemos las dos candidaturas y deseamos éxitos a quien triunfe Exhortamos a todos los colegiados para que vayan a votar

CANDIDATURA "CUBA SIEMPRE"

Presidente	Antonio A. Acosta
1er Vice	Adela Oliva Olivera
2do Vice	Alberic Yannuzzi
Secretaria	Ernestina Bertot
Vice Sec	Bianca A. Rodríguez
Tesorero	Roberto Prado
Vice Tes	Lázaro Alvarez

Diputados:

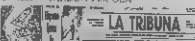
1er Diputado	Félix O Farrau
2do	Leonel Rodríguez
3er	Margarita Amigó
4to	Esther Sánchez Grey
5to	Rafael Ferrer Luque
6to.	Renato G. Morffi
7mo	Pedro Martínez
8vo.	Conchita Ruiz
9no	Francis Durán F. A.
10mo.	Andrés Gómez

CANDIDATURA "UNION Y TRABAJO"

Presidente	FELIX PARET
1er Vice	MIRIAM GRONNING
2do. Vice	ROLMAN VERGARA
Secretario	ARTURO FORTUN
Vice	FARA REY
Tesorero	NELSON CALDERON
Vice	CRISTOBAL BAG ER

Diputados:

1 DELIO VALDES
2 FLORENCIO GARCIA CISNEROS
3 ERMINA RIVERO
4 SANTIAGO OMS
5 BLAS MIRANDA
6 ROOSEVELT BERNAL
7 JULIO CARDENAS
8 LEONELA GARCIA LOPEZ
9 JOSE F. R.
10 NERTY JARDON PISCOLA



Hispanos podrán recibir dinero por caso McCann

Por Lionel Rodríguez

Jersey City -Numerosos hispanos incluidos en una demanda por interferencia electoral contra el ex Alcalde Gerald McCann, podrán recibir su parte de **$590,000** otorgados en un acuerdo de conciliación

Más de mil afroamericanos puertorriqueños, latinos y miembros de otras minorías, podrían recibir su parte de más de medio millón de dólares en virtud del acuerdo logrado en la demanda de lamado así Vargas vs. Calabrese que se presentó contra el entonces Alcalde de Jersey City Gerald McCann acusándolo de interferir el derecho al voto de las minorías La abogado puertorriqueña Lourdes Santiago ha sido designada para ejecutar la orden judicial y administración de la distribución de ganancias verificando la legitimidad y elegibilidad de los reclamantes. Ella atenderá llamadas por el teléfono **(201 656-9000** de lunes a viernes entre 2 y p.m.

El caso fue planteado cuando se acusó al entonces Alcalde McCann de ejercer su poder para coaccionar confundir o desviar el voto de negros puertorriqueños latinos y otras minorías. Se llegó finalmente a un acuerdo conciliatorio y en enero de 1990 a una sentencia adjudicando dicha indemnización monetaria a los demandantes La demanda original fue conducida por el abogado Juan Cartagena, del Fondo de Defensa Legal Puertorriqueño y firmada por tres afroamericanos y las puertorriqueñas María Rivera y Josephine Vargas Para ejecutar la orden de distribuir el dinero se nombró ahora a la abogado Lourdes Santiago

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

MARIELENA [illegible] CULEBRÓN DE DELIA FIALLO

¿Por qué si el personaje central de la telenovela Marielena es una cubana se la dieron a una actriz cubana? El personaje tiene la boca de cubana [illegible] Marielena porque [illegible] fama [illegible] en el Golfo [illegible] personaje que huye de la isla [illegible] Marielena. Por qué ese personaje se lo dieron a una mexicana como Lucía Méndez que [illegible] la actriz [illegible] que solo [illegible] dientes [illegible] además [illegible] fama en Miami [illegible] seguramente con [illegible] en gran parte cubano [illegible] que no pierde un [illegible] segundo para aprovechar su escasa fama [illegible] haber hecho [illegible] papel protagónico [illegible] más importante [illegible] que es de ahora y todo hubiera quedado mejor. [illegible] Lucía Méndez [illegible] la edad [illegible] emoción de la cubana. Que [illegible] qué porquería han hecho. [illegible] Lucía Méndez en este culebrón de la veterana Delia Fiallo, que se llama Eduardo Yáñez, parece más bien un [illegible] que [illegible] enamoran las mujeres, pero ¿por qué se ha dejado engordar de esa forma el actor que es muy [illegible] Ernesto Alonso [illegible] pensaba seguir en la TV [illegible] nosotros [illegible] que Lucía Méndez [illegible] una de las grandes figuras del [illegible] la TV [illegible] teatro de México [illegible] Marielena [illegible] que se está haciendo en Miami [illegible] afectada [illegible] [illegible] quizás sea [illegible] plástica y dice [illegible] Ernesto Alonso [illegible] ahijado de Eduardo Yáñez. Creemos que falta [illegible] urgentemente. Nos parece que la novela de Delia Fiallo va a ser otra basura [illegible] nos tiene acostumbrados [illegible] los actores [illegible] cubanos que trabajan en ese adefesio son mucho mejores que Lucía y Eduardo y sin embargo, sus nombres aparecen en letras bien chiquitas y la ponen muy rápidas, para que el público casi no se entere del nombre de los artistas cubanos que allí intervienen. El tiempo nos dará la razón. Marielena será otro paquete por televisión y dicen que durará 10 meses, pero, ¿quién va a soportar ese tiempo viéndole los dientes gigantes a Lucía Méndez [illegible] cara de mango [illegible] a Eduardo Yáñez?

APUNTES RAPIDOS

Hablando de no sé quién. Mauricio Zeus, que últimamente está hablando más porquería que de costumbre para [illegible] de los pocos televidentes que tiene en el canal 23 de Miami, dijo que era una falta de respeto usar algo que un artista había hecho famoso. Y miren quién habla. [illegible] Tiqui Tiqui, que él usa en su programa de radio [illegible] popular [illegible] admirado [illegible] de Nueva York Otto Gennaro. Otto Gennaro inscribió en Washington su sección Tiqui-Tiqui, que está registrada **nacionalmente** y Mauricio Zeus sin ningún reparo la está usando indebidamente. El pobre Mauricio por hablar [illegible] lo que [illegible] en el [illegible]. En el programa de la WQBA de micrófono abierto un señor llamado [illegible] Tomás García [illegible] y le dijo unas verdades. Tomás enfurecido le contestó: Usted lo que [illegible] un director de noticias de una emisora [illegible]. Es por eso y por mucho [illegible] que la WQBA [illegible] cubanísima [illegible] Que clase de director de noticias tiene la [illegible] popular emisora. [illegible] ¿Por qué Raúl no se ha integrado [illegible] Hansel? Ganaron mucho dinero, que ha pasado que no se han reunido de nuevo [illegible] Hansel [illegible] opinión [illegible] Raúl canta mucho mejor que [illegible] Nos dicen que Mauricio [illegible] en contra de los homosexuales [illegible] En Cuba [illegible] por el [illegible] de Telemundo en Miami [illegible] pareja [illegible] porque [illegible] hubieran [illegible] Rafael [illegible] obra que [illegible] importante [illegible] Morán era [illegible] Pero en general [illegible] aunque [illegible] Además [illegible] Te [illegible] esa nota no tiene nada que hacer en TV. Raúl Roa [illegible] mucho en política [illegible] S. [illegible] este Raúl Roa Kouri [illegible] CMQ de La Habana haciendo un papel [illegible] en Angeles de la Calle [illegible] pelo largo aretes [illegible] La sobrina del [illegible] Guillermo Álvarez Guedes se exilió. Esta estuvo muchos años como primera figura de la TV cubana, ahora dice que aquí lo está [illegible] y que le quitaron su programa de TV. Antes no decía nada pero como ahora le pisaron el callo [illegible] que habla. Aguantó bastante y no dudamos que en cualquier momento la tengamos con un programa de radio o TV en Miami y los artistas que llevan tantísimos años aquí, que se mueran de hambre, y viva la pepa.

FUSTÉ ESO NO ES CIERTO

Tomás García Fusté, empleado de la WQBA, una estación de radio de Miami que ha bajado bastante en su rating, cree haber encontrado un buen argumento para justificar la caída de rating de la emisora, cuando dice que la unión con el Condado Broward disminuye el resultado de los surveyes. Y eso no es cierto. La WQBA La Cubanísima se ha caído al segundo lugar y a veces al tercero, teniendo por arriba a la CMQ de Miami porque no han sabido hacer las cosas y porque Radio Mambí reunió más oyentes. Hay que cambiarlo todo y competir con Radio Mambí, otra emisora que también se buscó un nombre cubano para ganar las simpatías del público. No se dan cuenta que lo que interesa al público es la programación y no los nombres. Y ya que hablamos de la WQBA les diremos que en una crónica aparecida en una revista de Estados Unidos se habla de sus orígenes pero no mencionan a [illegible] Milián que fue el alma y el motor de aquella organización [illegible] le pusieron una bomba en su carro que le hizo perder sus dos piernas. Tampoco se dice que en un principio se [illegible] WQBA porque [illegible] Cuba [illegible] nombre [illegible] escogidas para poder [illegible] de la emisora en Cuba [illegible] pueden [illegible] porque Cuba [illegible] empresa [illegible] que la CMQ de los hermanos Mestre [illegible] aunque [illegible] quieren [illegible] Mestre. Pero esperamos que caiga Fidel Castro, que será muy pronto. Palabra.

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

CERTAMEN POETICO "MERCEDES ACOSTA SANCHEZ"

ESLABON CULTURAL HISPANOAMERICANO, INC. (ECHA), convoca a todos los poetas que así lo deseen a participar en el XIII Certamen Literario, que constará de un solo apartado: poesía y lleva por nombre "PREMIO MERCEDES ACOSTA SANCHEZ".

BASES:

I–Se considera un Primer Premio consistente en diploma de honor y setenta y cinco ($75.00) en efectivo.

II–El segundo y tercer premios recibirán diplomas de honor y se concederán también menciones honoríficas.

III–Los trabajos que se presenten a concurso deben ser inéditos. No se podrá someter más de un trabajo. El lema y la extensión queda a la discreción de los autores.

IV–Los originales deben ser dirigidos a:
Certamen Poético "Mercedes Acosta Sánchez"
E.C.H.A., P.O. Box 82
New York, N.Y. 10032 - 082

Se enviarán tres copias de cada trabajo, sin firma. Llevarán un título y un lema que identificará al autor. El nombre del autor no aparecerá en ninguna parte. Conjuntamente con el trabajo irá un sobre más pequeño, cerrado en el cual se incluirá el nombre del autor, dirección postal, teléfono y lema. El lema se escribirá por fuera en el sobre cerrado. Cualquier infracción de estos requisitos descalificaría al autor. No se aceptará correspondencia certificada.

V–El plazo de admisión comienza el 15 de septiembre hasta el 31 de diciembre de 1992.

VI–Los premios serán adjudicados por un jurado, designado por E.C.H.A. y presidido por la Licenciada Adela Oliva-Olivera, Directora de Publicidad. El juicio será final e inapelable y se anunciará en acto público que se celebrará en Nueva York en enero de 1993, y será difundido por los medios de comunicación posibles.

* * * *

ANTONIO GIRAUDIER EN CONCIERTO

En el BRUNO WALTER Auditorium de New York Public Library for the Performing Arts, en el 40 Lincoln Center Plaza, New York, Nueva York, el sábado 26 de septiembre de 1992, a las 2:30 p.m., el pianista-concertista, doctor Antonio Giraudier ofrecerá su tercer concierto de piano. Este cierra el ciclo de una trilogía que Giraudier ha ofrecido gratuitamente a un público que en cada uno de estos lo ha aclamado y aplaudido delirantemente.

Su tercer concierto consistirá en piezas ejecutadas en los dos primeros conciertos, así como otras nuevas no interpretadas hasta ahora.

El doctor Giraudier acaba de regresar de un viaje a las ciudades de Sevilla y Cordoba, donde ofreció recitales de piano en el pabellón de los Estados Unidos en la Exposición Universal 1992, en los escenarios de Performing Arts de Sevilla a donde acudió como Embajador de Buena Voluntad; y ofreció otro en la ciudad de Córdoba en el Palacio Viana, auspiciado por Obra Cultural S.A. A su regreso a los Estados Unidos, fue agasajado con un almuerzo por la Spanish American Cultural Link, Inc., por el éxito de su embajada artística a ambas ciudades españolas en las celebraciones del Quinto Centenario del Descubrimiento.

* * * *

RECITAL POETICO DE CARMINA BENGURIA

La Comisión de Arte y Cultura de la Asociación Hijos y Amigos de Fomento presenta a Carmina Benguría, la excelsa y laureada poetisa cubana. CARMINA BENGURIA. En su recital poético, Carmina ha incluido poemas de Leopoldo Lugones, Enrique González Martínez, José Asunción Silva, Rosalía de la Soledad, Luis Palés Matos, Inés del Castillo, Federico García Lorca, Antonio A. Acosta, Arminda Valdés Ginebra, León de Greiff, Alina Galiano, María Josefa Ramírez, y de su propia autoría, Carmina recitará sus poemas Diálogo de lo Conocido y Recado a Goltrán Pérez.

Las Leandras está protagonizada por (de izquierda a derecha): NELL SNAIDAS, RAFAEL LEBRON y GEORGIA GALVEZ. (Foto Rafael Llerena.)

El Recital de Carmina Benguría está fijado para el domingo 13 de septiembre de 1992, a las 2:30 p.m., en el salón de Actos de la Asociación Hijos y Amigos de Fomento, 522 - 38 Street, Union City, Nueva Jersey.

* * * *

LAS LEANDRAS EN THALIA SPANISH THEATRE

En su temporada verano-otoño 1992, Thalia Spanish Theatre estará presentando hasta el 27 de septiembre, en funciones de los sábados y domingos a las 8:00 p.m., el chispeante sainete lírico LAS LEANDRAS, de E. González del Castillo y Muñoz Román, con música del maestro Francisco Alonso. Dirección y producción de Silvia Brito. Esta pieza teatral se estrenó en Madrid, en 1931 obteniendo un éxito rotundo y popularizando números musicales como EL PICHI y POR LA CALLE DE ALCALA. LAS LEANDRAS es un compendio de melodías musicales inmortales, gracia, donaire y gracejo, sazonados con diálogos chispeantes y situa-

Virgen de la Caridad del Cobre: Apiádate de Cuba

Santuario Caridad del Cobre

CUBA: Este es el Santuario de la Virgen de la Caridad del Cobre en las cercanías de Santiago de Cuba. Las palmas son novias que esperan por la Justicia que el régimen ateo y comunista eliminó a base de sangre y traiciones. Vea amplia información en este número.

Actos a la Patrona

Virgen de la Caridad: Apiádate de Cuba

Union City.-La tradicional procesión de la Virgen de la Caridad del Cobre será el domingo 13 de septiembre saliendo a las 2:30 p.m. de la esquina de calle 49 con Avenida Bergenline y marchando hasta el Stadium Roosevelt donde se oficiará una misa de campaña.

El Arzobispo de Newark, Theodore McCarrick oficiará en la misa, junto con el Obispo Auxiliar, Reverendo David Arias y sacerdotes de la región.

* * * *

CASA CARIDAD

La Casa de la Caridad del Cobre, en el 3333 Hudson Avenue, Union City, invita a la vigilia que va a comenzar el 7 de septiembre a las ocho de la noche y que durará hasta el martes 8 a las 8 p.m. en que se ofrecerá allí una misa solemne oficiada por el Padre Agustín Pedrosa, de la Iglesia San José Palisades.

Informa Isidro Fernández que durante la vigilia del 7 de septiembre será develado un mural de tema cívico, patriótico, religioso.

* * * *

EN NEWARK

Newark.-La procesión de la Virgen de la Caridad será el martes 8 de septiembre saliendo a las 5 p.m. de la Iglesia del Buen Consejo, situada en el #654 Summer Avenue, por donde seguirá, recorriendo las calles y avenidas Elwood, Clifton, Montclair, Woodside y Keller Parkway, desde donde volverá a la parroquia.

* * * *

EN ELIZABETH

Elizabeth.-Desde este domingo 6 de septiembre comienzan los actos dedicados a la Caridad del Cobre en la iglesia del Inmaculado Corazón de María, #205 East Jersey St. A las 12:30 p.m. de este domingo habrá una misa y al terminar la misma, saldrá la procesión de la Caridad, llevada por los fieles por las calles Segunda, Elizabeth Avenue, Tercera, Court y East Jersey. El lunes 7, a las 7 p.m., rezo del rosario y cánticos. Martes 8 fiesta litúrgica. La iglesia San Antonio, de Tercera Avenida y Center, también tendrá actos este domingo a la 1:30 p.m.

Martí y la Virgen

Un busto del Apóstol José Martí, una imagen de la Virgen de la Caridad del Cobre, flores y banderas cubanas, en este aniversario de la aparición de la imagen en las aguas de la bahía de Nipe, Cuba. (Foto Lionel.)

A la Virgen Morena

Por Mercedes Acosta Sánchez

Hoy no hay fiesta en mi tierra;
no tañen las campanas.
Todo duerme en silencio,
hay luto en las almas.

La Virgen Morenita
se siente sola y triste,
porque nadie ya quiere,
verla lucir sus galas.

No salen los cabildos,
no arrollan las comparsas.
No hay toque de tambores,
nadie sale a las plazas.

No ha velas encendidas,
ni flores, ni alegrías,
ni niños que te esperan
regando ante tu imagen
pétalos y esperanzas.

La bandera preciosa
de pureza de lirio,
del azul de tu cielo,
de sangre y de martirio,
¡Ya hoy no te acompaña!

Hay tristeza en la tierra,
ya no cantan las palmas.
El mar ya no te arrulla,
se ha convertido en lágrimas.

Todo se ha vuelto rojo,
la sangre ahora es horchata.
¿Dónde están los cobardes
llamados vende-patria?

Caridad, Virgen mía,
levántate en las aguas,
borra todo lo rojo,
limpia esa tu casa.

Déjame oír de nuevo
las risas en las plazas,
que no giman los presos,
ni haya luto en las almas.

Que se oigan de nuevo
los toques de tambores,
que salgan los cabildos,
que arrollen las comparsas.

Que con machete en mano
resurjan los mambises.
Rescatando tu Cuba,
y ofrendándote el alma.

Misa por el cantante Néstor Luján (QPED)

Por Ruth Molenaar

Tampa.-El próximo domingo 20 de septiembre a las 6:30 p.m. se ofrecerá en la iglesia Saint Joseph una misa por el alma del joven cantante cubano Néstor Luján, quien cumplirá un año de fallecido.

Como informó oportunamente LA TRIBUNA, el nombre de nacimiento del cantante era Ramón Gustavo Gómez, quien bajo el nombre artístico de NÉSTOR LUJÁN, se destacó en escenarios de Nueva York y Nueva Jersey.

Luján trabajó en una factoría al mismo tiempo que estudiaba en el Colegio del Condado Hudson y por su bella voz, logró escalar escenarios, clubes nocturnos, fiestas y festivales.

Siguió cantando, estudiando y trabajando, obtuvo Diploma como de Laboratorista en el Instituto Finlay y laboró en los hospitales Secaucus y Palisades.

En 1989, sintió Néstor las primeras señales de la implacable enfermedad que lo hizo ingresar en la institución HOSPICE de Tampa, de donde salió para el hogar de su madre, Reyna, bajo cuya amorosa protección dejó de existir en plena juventud y cuando tenía un futuro artístico promisorio. LA TRIBUNA hace llegar sus flores de recuerdo a Néstor y familia.





Héctor Camacho y Julio César Chávez en crucial combate el doce de septiembre en Las Vegas, Nevada, que será televisado por Showtime "paper view" en español e inglés, y en nuestro idioma por la SBS y una docena o más de emisoras afiliadas en todo Estados Unidos.

- **Usted podrá ver la pelea Chávez Camacho por Showtime.**
- **Lo podrá ver y oír en inglés o español...**
- **Pay Per View para todos y especialmente en castellano.**
- **Hoy como "regalo" les ofrezco el texto del programa que será televisado en estos días.**
- **Se trata de la historia de Camacho y Chávez.**
- **Las características de ambos en el ring y fuera de él...**
- **La pelea es la noticia del momento en el deporte.**
- **Será el doce de septiembre en Las Vegas, Nevada.**
- **Podrán disfrutar del texto de ese libreto sensacional...**

El sábado doce de septiembre una bomba de tiempo que fue colocada hace doce años explotará y romperá la calma de una noche aparentemente tranquila y misteriosa del desierto de Nevada. El fusible está puesto, la tan esperada pelea entre Julio César Chávez y Héctor "Macho" Camacho se llevará finalmente a cabo.

Cuando Chávez suba al ring usted verá uno de los profesionales más completos del boxeo. Chávez se crió en un área rural de México. Su actitud altruista y su personalidad serena no ofrece ni siquiera un parecido o similitud con su actuación explosiva en el ring, que le señala como uno de los atletas más reverenciados del boxeo hoy en día.

En la esquina de Camacho usted verá a uno de los peleadores más extravagantes.

Luchando por abrirse paso desde las calles rudas de "El Barrio" o "El Harlem Hispano", Camacho con su modo de vestir estrafalario su actitud excéntrica y sus "roces con la ley" a menudo ha hecho que se haya ensombrecido su gran habilidad natural. Chávez versus Camacho es una de las clásicas confrontaciones del boxeo.

A través de su larga historia, este deporte ha sido "regido" por la "regla" de que "los estilos hacen las peleas", y los estilos de estos dos hombres son tan diferentes como lo son sus personalidades totalmente opuestas.

Chávez es un pegador con mucho poder...

Camacho es un púgil con rapidísimas combinaciones.

Chávez es un "fajador continuo contra sus adversarios...

Camacho boxea, carga sus armas y pega...

Chávez raramente muestra emoción, mientras que Camacho pelea con una pasión exhuberante...

Para Camacho, nacido en Puerto Rico, su alcance de la cima comenzó en las "duras" calles del Barrio. Allí siendo muy joven comenzó su carrera como boxeador, no en el ring, pero sí en las calles del Harlem Hispano y ...en sus escuelas...

Camacho, convertido por su espíritu de peleador se convirtió en boxeador amateur y un tiempo después, cuando ya tenía 17 años de edad había ganado tres campeonatos de guantes de oro...Entonces se convirtió en profesional...

Aunque nadie pueda negarle su habilidad y sus cualidades como boxeador; su actitud excéntrica, su impredecible conducta y sus tácticas a veces dudosa y cuestionables en el ring, le han ganado la "reputación del niño malo del boxeo"...

El nombre del juego para Camacho es ganar...

Para Camacho el todo em ganar y así lo hizo. Cuando apenas tenía 21 años de edad ganó su primer campeonato mundial noqueando a Bazooka Limón por el título Super Pluma del Concejo Mundial de Boxeo.

Dos años después se enfrentó a José Luis Ramírez por el título Ligero, también del Concejo Mundial, y lo conquistó.

En 1989 ganó su tercer título mundial al vences por decisión unánime al legendario "Boom Boom" Mancini para capturar la corona Welter Junior de la Organización Mundial de Boxeo.

Mucha gente creía que este pequeño rambo del **Harlem Hispano** se había convertido en el mejor boxeador del mundo, al mismo tiempo parecía que su carrera no terminaría y que su futuro no tendría límites.

Eso fue hasta que las inevitables presiones empezaron a cobrar su precio, y comenzaron entonces sus problemas personales con sus entrenadores y apoderados, además de algunos encuentros con la justicia, que desviaron un poco su vida.

Julio César Chávez creció en un hogar modesto en la zona rural de la ciudad de Culiacán en las montañas de México. Su padre fue conductor de trenes y junto con su esposa trabajó duro para criar a diez hijos. En 1980 después de convertirse en profesional ha ganado cinco títulos mundiales en tres categorías de pesos diferentes y al mismo tiempo ha acumulado una increíble marca de 81 victorias sin derrotas.

A pesar de que para aquellos que son poco amantes del boxeo les ha sido muy difícil comprender la magnitud de sus logros, es como compararlo con el increíble record de Joe DiMaggio de 56 juegos seguidos bateando de incogible.

En una época en que los boxeadores escusamente hacían tres peleas al año, Chávez estuvo peleando y ganando y por lo menos con un combate cada dos meses, por los últimos doce años.

A pesar de su foja perfecta que le ha permitido obtener los méritos que se merece, él es más famoso por la pelea que casi pierde.

Este pleito fue en contra del invencible campeón Junior Welter de la Federación Internacional de Boxeo en ese entonces, Meldrick Taylor.

(Continúa en página 24)

PRESENCIA...

En el último round Taylor tenía una gran ventaja **con dos de los tres jueces a su favor en las tarjetas de anotaciones,** y así durante la pelea, Chávez, con la misma tenacidad y estilo de un Mike Tyson estuvo golpeando al cuerpo de Taylor con su poderosa derecha y con su legendario gancho de izquierda. **Esto fue lo que él hizo faltando solamente segundos para terminar la pelea.**

* * * *

Uno de los adversarios que Chávez deseaba combatir durante mucho tiempo era "Némesis", el tres veces campeón del mundo, Héctor "Macho" Camacho.

A pesar de que las conferencias de prensa son realmente divertidas el verdadero "show" empieza cuando los boxeadores llegan al cuadrilátero conocido como el "Ring"... Y este encuentro promete ser fuera de serie, cuando estos dos grandes figuras del boxeo se encuentren allí con sus estilos y estrategias diferentes...

Camacho pregona que usura su gran agilidad de manos y su estilo "no muy ortodoxo" para tomar una ligera ventaja sobre Chávez que notoriosamente comienza despacio sus peleas...

Al mismo tiempo Chávez alega que será muy diferente el estilo de la pelea.

* * * *

Como uno de los mejores "cortando el paso sobre el ring" el seguirá hacía adelante tratando de atrapar a Camacho contra las cuerdas del cuadrilátero con sus golpes demoledores al cuerpo y a la cabeza.

Así como lo hizo contra Meldrick Taylor y con docenas y docenas de otros púgiles, él golpeará el cuerpo de su adversario con su poderosa derecha y su incontenible gancho de izquierda.

La pelea se efectuará el doce de septiembre en Las Vegas, Nevada, y será televisada por Pay Per View en inglés y castellano. La versión en español será narrada por este columnista si Dios lo permite... Y hasta la próxima...

Goya y el Futbol

La Liga Huancavilca entregó trofeos a sus futbolistas más valiosos y a los equipos campeones, en un acto patrocinado por GOYA Foods, cuyo Director de Relaciones Públicas, Rafael Toro, estuvo presente con dirigentes y deportistas de Huancavilca. (Foto BAGF.)

Carnaval Softball Newark

Dentro de las festividades que han de celebrarse con motivo del Trigésimo Desfile Estatal Puertorriqueño de Nueva Jersey, se ha de celebrar un "Carnaval abierto de Softball" en el cual podrán participar equipos o ligas de softball modificado de Nueva Jersey, y con ello dar comienzo la "Semana Puertorriqueña" con motivo del Trigésimo Desfile Estatal.

Este Carnaval abierto de Softball, se jugará en eliminación sencilla, y tendrá lugar durante los días del viernes 4 al lunes 7 de septiembre. El viernes 4 en el Parque Roberto Clemente en el complejo deportivo de Branch Brook Park, Bloomfield Avenue y Lake Street en Newark, habrá la ceremonia inaugural a las 7:00 p.m. Las hostilidades darán comienzo el sábado desde las 11:00 a.m. con las finales el domingo 6 desde las 11:00 a.m.

Bajo los auspicios de Budweiser el lunes 7 y dentro de la actividad del izamiento de la bandera, que dará comienzo a las doce del mediodía, se entregarán los trofeos, tanto al equipo campeón y sub-campeón, como a los jugadores del equipo campeón, y los más destacados en los departamentos individuales.

Para más información, llamar de 9:00 a.m. a 10:00 p.m. al (201) 481-3233.

LA TRIBUNA

LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
[redacted]

Address
Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #176
Union City, N.J.